

Administratieve Schikking betreffende de toepassing van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Federale Republiek Brazilië

(Inwerkingtreding 01-12-2014, gepubliceerd in BS van 05-12-2014)

Bij toepassing van artikel 20 van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Federale Republiek Brazilië, hebben de Belgische bevoegde autoriteit en de Braziliaanse bevoegde autoriteit de volgende bepalingen in gemeen overleg vastgesteld:

TITEL I **ALGEMENE BEPALINGEN**

Artikel 1 Definities

1. Voor de toepassing van deze schikking:
 - a) verstaat men onder "Overeenkomst" de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Federale Republiek Brazilië, ondertekend op 4 oktober 2009;
 - b) verstaat men onder "Schikking" de administratieve schikking betreffende de toepassing van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Federale Republiek Brazilië.
2. De in deze Schikking gebruikte termen hebben de betekenis die daaraan in artikel 1 van de Overeenkomst wordt gegeven.

Artikel 2 Verbindingsorganen

Worden voor de toepassing van de Overeenkomst als verbindingsorganen aangewezen:

In België:

1. Ouderdoms- en overlevingspensioenen
 - a) voor werknemers: Rijksdienst voor pensioenen, Brussel;
 - b) voor zelfstandigen: Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.

2. Invaliditeit

- c) in algemene regel: Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel;
- d) voor zeelieden: Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, Antwerpen.

In Brazilië:

Voor de ouderdoms-, overlevings- en invaliditeitspensioenen, het Nationaal instituut voor sociale zekerheid (NISZ).

Artikel 3 Bevoegde instellingen

Worden voor de toepassing van de Overeenkomst als bevoegde instellingen aangewezen:

In België:

1. Ouderdoms- en overlevingspensioenen

- a) voor werknemers: Rijksdienst voor pensioenen, Brussel;
- b) voor zelfstandigen: Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.

2. Invaliditeit

- a) in algemene regel: Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, samen met de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer aangesloten is of is geweest;
- b) voor zeelieden: Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, Antwerpen.

In Brazilië:

Voor de ouderdoms-, overlevings- en invaliditeitspensioenen, het Nationaal instituut voor sociale zekerheid (NISZ).

TITEL II BEPALINGEN BETREFFENDE DE TOEPASSELIJKE WETGEVING

Artikel 4 Getuigschrift inzake detachering

1. In de gevallen bedoeld in artikel 8, artikel 9, paragraaf 6, en artikel 10 van de Overeenkomst stelt het in paragraaf 2 van dit artikel aangeduide orgaan van de overeenkomstsluitende Staat waarvan de wetgeving van toepassing blijft, de werknemer, de zelfstandige of de ambtenaar, op verzoek van de werkgever of de zelfstandige en, wat België betreft, op vraag van de werknemer, een getuigschrift ter hand waaruit blijkt dat deze wetgeving van toepassing blijft op de werknemer, de zelfstandige of de ambtenaar en vermeldend tot welke datum.

2. Het getuigschrift bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel wordt uitgereikt:

In België:

a) voor werknemers:

i. wat artikel 8, paragrafen 1 en 2, van de Overeenkomst betreft, door de Rijksdienst voor sociale zekerheid, Brussel;

ii. wat artikel 10 van de Overeenkomst betreft, door de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, Brussel.

b) voor zelfstandigen:

i. wat artikel 8, paragraaf 5, van de Overeenkomst betreft, door het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel;

ii. wat artikel 8, paragraaf 6, en artikel 10 van de Overeenkomst betreft, door de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, Brussel.

c) voor ambtenaren:

wat artikel 9, paragraaf 6, van de Overeenkomst betreft, door de Rijksdienst voor sociale zekerheid.

In Brazilië:

Door het Nationaal instituut voor sociale zekerheid (NISZ).

3. Tijdens de in artikel 8, paragraaf 1 of 5, van de Overeenkomst voorziene detachingsperiode, zijn onderbrekingen mogelijk. Deze onderbrekingen worden beschouwd als integraal deel uitmakend van deze detachingsperiode.

Wanneer deze onderbreking echter minstens 6 maanden duurt, is een nieuwe detachering toegelaten, overeenkomstig artikel 8, paragraaf 1 of 5, van de Overeenkomst.

4. Het origineel van het getuigschrift bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel wordt aan de werkgever, de werknemer, de zelfstandige of de ambtenaar overhandigd en moet in tijdens gans de vermelde periode in het bezit zijn van de werknemer, de zelfstandige of de ambtenaar, om in het gastland te kunnen bewijzen dat de wetgeving van de zendstaat op hem van toepassing blijft.

5. Een kopie van het bij toepassing van paragraaf 1 door het Nationaal instituut voor sociale zekerheid (NISZ) van Brazilië uitgereikte getuigschrift wordt, wat de werknemers betreft, verzonden naar de Rijksdienst voor sociale zekerheid in Brussel en, wat de zelfstandigen betreft, naar het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen in Brussel. Evenzo wordt een kopie van het getuigschrift uitgereikt door de bevoegde instelling van België verzonden naar het Nationaal instituut voor sociale zekerheid (NISZ).

6. Wanneer het getuigschrift op onregelmatige wijze werd verkregen, kunnen de bevoegde instellingen van de overeenkomstsluitende Staten in gemeen overleg overeenkomen het uitgereikte getuigschrift te annuleren.
7. Gelijk welke wijziging aan de vooraf toegestane detacheringsperiodes moet worden medegedeeld aan het in paragraaf 2 van dit artikel vermelde orgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat.

TITEL III **BIJZONDERE BEPALINGEN**

Artikel 5 Indiening van de prestatieaanvragen

1. De aanvrager moet zijn aanvraag om prestaties indienen bij de bevoegde instelling van de Staat van de woonplaats en voegt daarbij alle beschikbare documenten waarom krachtens de wetgeving van de andere overeenkomstsluitende Staat kan worden verzocht met het oog op de vaststelling van het recht van de aanvrager op de prestatie in kwestie. De aanvraag en de bijgevoegde documenten worden door de bevoegde instelling van de Staat van de woonplaats onverwijld bezorgd aan het verbindingsorgaan van dezelfde Staat. Een dergelijke aanvraag moet worden gedaan met inachtneming van de procedure waarin de wetgeving van de Staat van de woonplaats voorziet. Het verbindingsorgaan dat dergelijke aanvraag ontvangt, bezorgt deze onverwijld aan het verbindingsorgaan van de andere Staat door de daartoe voorziene formulieren te gebruiken. Dit laatste orgaan bezorgt de aanvraag aan de bevoegde instelling van zijn Staat.
2. De gegevens in verband met de burgerlijke staat op het aanvraagformulier zullen behoorlijk als echt worden verklaard door het verbindingsorgaan, dat zal bevestigen dat originele documenten deze gegevens staven.
3.
 - a) Bovendien zal het verbindingsorgaan aan het verbindingsorgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat een formulier bezorgen waarin de verzekeringstijdvakken vervuld krachtens de wetgeving van de eerste Staat vermeld zijn.
 - b) Na ontvangst van het formulier zal het verbindingsorgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat de inlichtingen betreffende de verzekeringstijdvakken vervuld krachtens de wetgeving die het toepast daaraan toevoegen en het formulier onverwijld terugzenden naar het verbindingsorgaan van de eerste Staat.
4.
 - a) Elk van de bevoegde instellingen zal de rechten van de aanvrager en, in voorkomend geval, van zijn gezinsleden vaststellen en haar beslissing aan haar verbindingsorgaan bezorgen, evenals een kopie van deze beslissing aan de aanvrager. Dit laatste orgaan zal deze beslissing, die onder andere de in zijn wetgeving voorziene middelen en termijnen voor het instellen van een beroep moet vermelden, bezorgen aan het verbindingsorgaan van de Staat van de woonplaats waarbij de aanvraag werd ingediend. Dit laatste orgaan deelt de beslissing mede aan de aanvrager. De termijnen inzake beroep beginnen te lopen vanaf de datum waarop de aanvrager de kennisgeving van de beslissing heeft ontvangen.

- b) Dit orgaan brengt tegelijkertijd het verbindingsorgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat op de hoogte van de kennisgeving van de in a) bedoelde beslissing, alsook van zijn eigen beslissing en deelt het, in voorkomend geval en op gemotiveerde wijze, het bedrag mee dat het, overeenkomstig artikel 25 van de Overeenkomst, moet terugvorderen.
- 5.
- a) Ingeval het verbindingsorgaan van de Staat van de woonplaats kennis heeft van het feit dat een gerechtigde op een invaliditeits-, ouderdoms- of overlevingsprestatie van de andere overeenkomstsluitende Staat, of eventueel zijn echtgenoot, niet alle beroepsarbeid heeft gestaakt of dergelijke arbeid heeft hervat, dan zal het onverwijld het verbindingsorgaan van die Staat daarvan inlichten.
 - b) Het verbindingsorgaan van de Staat van de woonplaats zal bovendien alle beschikbare inlichtingen bezorgen inzake de aard van het uitgevoerde werk en inzake de verdiensten of inkomsten die de belanghebbende of een van zijn gezinsleden geniet of heeft genoten.
6. Het verbindingsorgaan van de overeenkomstsluitende Staat waar een gerechtigde op een ouderdoms-, overlevings- of invaliditeitsprestatie van de andere overeenkomstsluitende Staat woont, en in voorkomend geval zijn echtgenoot, brengt het verbindingsorgaan van deze laatste Staat op de hoogte van het overlijden van deze gerechtigde of zijn echtgenoot.

Artikel 6

Uitbetaling van de prestaties

De bevoegde instellingen betalen de prestaties rechtstreeks uit aan de gerechtigden. In geval van toepassing van artikel 26 van de Overeenkomst, moeten de door de bevoegde instelling van een overeenkomstsluitende Staat ten onrechte uitbetaalde bedragen evenwel worden ingehouden door de bevoegde instelling van de andere overeenkomstsluitende Staat. Deze inhouding gebeurt op de bedragen van de prestaties ten laste van deze laatste instelling en wordt overgemaakt aan de instelling die de vordering heeft, door tussenkomst van het verbindingsorgaan.

Artikel 7

Statistische inlichtingen

De verbindingsorganen wisselen jaarlijks statistische gegevens uit over het aantal in de andere overeenkomstsluitende Staat verrichte uitbetalingen en de bedragen daarvan.

Artikel 8

Administratieve en medische controle

1. Het verbindingsorgaan van een overeenkomstsluitende Staat zal op verzoek het verbindingsorgaan van de andere Staat alle medische informatie en documentatie over de ongeschiktheid van de aanvrager of de gerechtigde verstrekken. Dit laatste orgaan kan, indien nodig, andere medische onderzoeken vragen.

2. Wanneer de gerechtigde op een prestatie verblijft of woont op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat dan die waar de bevoegde instelling zich bevindt, worden de administratieve controle en het medisch onderzoek uitgevoerd op verzoek van deze instelling door de bevoegde instelling van de verblijf- of woonplaats van de gerechtigde volgens de modaliteiten voorzien bij de wetgeving die laatstgenoemde instelling toepast. De bevoegde instelling behoudt zich echter de mogelijkheid voor om de gerechtigde te laten onderzoeken door een arts van zijn keuze.
3. De kosten voor de gevraagde medische onderzoeken worden terugbetaald door de bevoegde instelling die erom heeft verzocht. De kosten worden jaarlijks binnen de kortst mogelijke termijn terugbetaald aan de bevoegde instelling die de onderzoeken heeft uitgevoerd, op basis van haar tarief en na overlegging van een gedetailleerde staat van de verrichte uitgaven. Deze kosten worden niet terugbetaald wanneer het gaat om onderzoeken die werden uitgevoerd in het belang van de beide overeenkomstsluitende Staten.

Artikel 9

Vertrouwelijkheid van persoonlijke gegevens

Alle informatie waarnaar verwezen wordt in deze Schikking, kan uitsluitend worden gebruikt in het kader van de toepassing van de Overeenkomst en met inachtneming van de wetgeving betreffende de vertrouwelijkheid van persoonlijke gegevens van de Staat wiens wetgeving van toepassing is.

TITEL IV

DIVERSE BEPALINGEN

Artikel 10

Getuigschriften, attesten en formulieren

Het model van de getuigschriften, attesten of formulieren die voor de uitvoering van de Overeenkomst en van de Schikking nodig zijn, wordt in gemeen overleg vastgesteld door de verbindingsorganen van beide overeenkomstsluitende Staten, na goedkeuring door de bevoegde autoriteiten.

Artikel 11

Communicatie

De communicatie tussen de overeenkomstsluitende Staten kan geschieden via elektronische weg.

Artikel 12

Inwerkingtreding

Deze Schikking treedt in werking op dezelfde datum als de Overeenkomst en zal dezelfde duur hebben.

Gedaan te Brasilia, op 6 december 2011, in tweevoud, in de Franse, Nederlandse en Portugese taal, de drie teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

Voor de Belgische bevoegde autoriteit,

Claude Misson
Ambassadeur

Voor de Braziliaanse bevoegde autoriteit,

Garibaldi Alves Filho
Minister van Sociale Zaken